

Avvertenze per l'installazione

INSTALLATION SPECIFICATIONS • INSTRUCTION DE POSE • VERLEGUNGSANWEISUNGEN • ADVERTENCIAS PARA LA COLOCACION • МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УКЛАДКЕ • 安装警告

Durante la posa in opera, è necessario procedere a una tempestiva ed accurata pulizia con acqua dei residui di colla e stucco, al fine di evitare incrostazioni la cui rimozione potrebbe rivelarsi difficile. Per questa operazione si raccomanda di non usare mai spugne, detergivi, paste o sostanze abrasive in genere che potrebbero compromettere le caratteristiche estetiche del prodotto. Qualora si rendesse indispensabile l'utilizzo di detergenti contenenti acidi per l'asportazione dal pavimento di residui di stucchi e/o colle, si raccomanda di risciacquare accuratamente con acqua dopo l'applicazione, procedendo quindi ad asciugatura. Di norma, i produttori consigliano di provare i loro detergenti su una piccola porzione nascosta del pavimento o del rivestimento prima di utilizzarli su tutta la superficie da trattare. Dopo la pulizia, si consiglia un'accurata protezione del pavimento posato, specie nel caso si tratti di gres porcellanato levigato o lappato. Durante i lavori di posa in opera, è bene proteggere le superfici delle lastre da eventuali abrasioni.

NOTA BENE. All'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole. Controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta. Non si accettano reclami relativi a materiale già posato.

Per una posa eseguita a regola d'arte è richiesta, in generale, l'osservanza dei seguenti criteri:

- 1 - resistenze adeguate del sottobordo;
- 2 - rispetto dei tempi di maturazione del massetto;
- 3 - posa in ambienti di sole civili abitazioni. Applicazioni diverse dovranno essere sottoposte a verifica di Gardenia Orchidea;
- 4 - rispetto degli eventuali giunti strutturali presenti;
- 5 - realizzazione di giunto elastico perimetrale, per ogni elemento in elevazione, con limitazione delle superfici continue a non oltre 50-60 m² (25-30 m² in presenza di grandi vetrate);
- 6 - utilizzo di opportuno adesivo di classe C2 (per interno) o C2E (per esterno) secondo EN 12004, utilizzando la tecnica della doppia spalmatura;
- 7 - utilizzo di idoneo stucco avendo cura di effettuare prove preventive di pulibilità in caso di stuccature a contrasto;
- 8 - all'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole;
- 9 - controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta.

During laying, wash immediately and thoroughly with water to remove any residue of adhesive or grout, as if left to harden, these become very difficult to remove. When washing, never use abrasive sponges, detergents, pastes or other products as these may compromise the aesthetic characteristics of the product. Where the use of acid detergents is absolutely necessary to remove adhesive or grout residues from a floor, rinse thoroughly with water after use and dry. Generally, detergent manufacturers recommend testing their products on a small concealed portion of the floor or wall tiles before using over the entire surface. After cleaning we recommend protecting the laid floor tiles carefully, especially in the case of polished or lapped porcelain stoneware. During laying, protect the surfaces of the tile installations to prevent abrasion.

N.B. During laying, pick tiles alternately from different boxes. Check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing. We cannot accept complaints made after the material has been installed.

To achieve a state-of-the-art installation the following criteria must be observed:

- 1 - adequate sub-base resistance;
- 2 - respect of the slab setting times;
- 3 - installation in residential environments only. Any different applications must be examined by Gardenia Orchidea;
- 4 - respect of any existing structural joints;
- 5 - realization of expansion joint for the perimeter, for all raised elements, with limitation of continuous surfaces to no more than 50-60 sqm (25-30 sqm in areas containing large window/glass installations or when used externally);
- 6 - the use of a suitable C2 (for interior use) or C2E (for external use) adhesive according to EN12004, applied with the double spread coating technique;
- 7 - the use of a suitable grout, checked and tested first, in the case of contrasting grout, and tested in a small area to verify that it can be effectively cleaned away;
- 8 - during laying, pick tiles alternately from different boxes;
- 9 - check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing.

Au cours de la pose, il est indispensable de bien nettoyer rapidement à l'eau les résidus de colle et de mortier. De cette façon, vous évitez les incrustations qui pourraient être difficiles à enlever. Pour cette opération, nous vous recommandons de ne jamais utiliser d'éponges, de détergents, de pâtes ou substances abrasives en général, car les caractéristiques esthétiques du produit pourraient s'en ressentir. Dans le cas où des nettoyages acides seraient indispensables pour enlever les résidus de mortier et/ou de colle, nous vous recommandons de bien rincer le sol à l'eau après l'application et de le sécher. En règle générale, les fabricants conseillent de tester leurs nettoyants sur une petite partie cachée du revêtement de sol ou de mur, avant de les utiliser sur l'ensemble de la surface. Après le nettoyage, nous vous conseillons de bien protéger le revêtement de sol posé, spécialement s'il est en grès cérame poli ou rodé. Pendant les opérations de pose, il est préférable de protéger les surfaces des dalles contre les abrasions éventuelles.

NOTA BENE. Pour la pose, mélangez les carreaux des différentes boîtes. Avant la pose, vérifiez la nuance, le calibre et la qualité. Nous n'admettons aucune réclamation concernant des produits déjà posés.

Il est nécessaire de rappeler qu'afin de garantir une pose dans les règles de l'art, il faut respecter les critères suivants:

- 1 - bonne résistance de la couche de fond;
- 2 - respect des temps de séchage de la chape de fond;
- 3 - pose en espaces résidentiels uniquement. Toute application différente devra être exposée à Gardenia Orchidea pour vérification;
- 4 - respect des joints de structure éventuellement présents;
- 5 - réalisation de joints élastiques périmétriques pour chaque élément en élévation, avec limitation des surfaces continues non supérieures à 50-60 m² (25-30 m² en présence de grandes baies vitrées ou de pose en espaces extérieurs);
- 6 - utilisation d'une colle de la classe C2 (pour emploi à l'intérieur) ou C2E (pour l'emploi à l'extérieur) conformément à la norme EN 12004, en veillant à en appliquer deux couches;
- 7 - utilisation d'un enduit en veillant à effectuer un test préalable pour s'assurer de la facilité de nettoyage dans le cas où il serait d'une couleur faisant contraste;
- 8 - pour la pose, mélangez les carreaux des différentes boîtes;
- 9 - avant la pose, vérifiez la nuance, le calibre et la qualité.

Während der Verlegung müssen eventuelle Spachtel- und Klebstoffrückstände sofort und sorgfältig mit Wasser entfernt werden, um Verkrustungen zu vermeiden, die nur schwer wieder entfernbaren sind. Für diesen Arbeitsvorgang niemals scheuernde Schwämme, Paste oder sonstige abrasiven Substanzen verwenden, welche die ästhetischen Merkmale des Produkts beeinträchtigen könnten. Sollte zum Entfernen von Spachtel- oder Klebstoffrückständen der Gebrauch von säurehaltigen Reinigungsmitteln unbedingt notwendig sein, so muss nach deren Anwendung der Fußboden sorgfältig mit Klärwasser nachgespült und dann getrocknet werden. In der Regel empfehlen die Hersteller, ihre Reinigungsmittel auf kleinen versteckten Flächen des Fußbodens bzw. der Kleidung zu testen, bevor sie auf der ganzen Oberfläche verwendet werden. Nach der Reinigung empfehlen wir den verlegten Bodenbelag sorgfältig abzuwickeln, besonders, wenn es sich um polierte und unpolierte Feinsteinzeug handelt. Während der Verlegungsarbeiten die Oberflächen der Platten vor eventuellem Abriss schützen.

HINWEIS. Für das Verlegen die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln nehmen. Vor der Verlegung, Farbtön, Werkmaß und Sortierung kontrollieren. Reklamationen bezüglich bereits verlegter Materialien werden nicht angenommen.

Für eine einwandfreie Verlegung sind folgende Maßstäbe zu beachten:

- 1 - Angemessen widerstandsfähiger Untergrund;
- 2 - Einhaltung der Estrich-Trockenzeiten;
- 3 - Verlegung nur im Wohnungsbau. Andere Anwendungen müssen von Gardenia Orchidea geprüft werden;
- 4 - Beachtung der eventuell vorhandenen Gebäudetrennfugen;
- 5 - Fertigung von Randbewegungsfugen für jeden vertikalen Strukturelement mit Beschränkung der kontinuierlicher Flächen auf nicht mehr als 50-60 m² (25-30 m² bei vorhandenen großen Glaswänden oder bei Verlegung in Außenbereich);
- 6 - Verwendung eines geeigneten Klebers der Klasse C2 (für Innenbereich) oder C2E (für Außenbereich) nach EN 12004 mit der Doppelaufstrichtechnik;
- 7 - Verwendung einer geeigneten Fugendichtungsmasse und vorherige Durchführung von Reinigungsversuchen im Fall kontrastfarbener Verfugungen;
- 8 - Für das Verlegen die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln nehmen;
- 9 - Vor der Verlegung, Farbtön, Werkmaß und Sortierung kontrollieren.

Durante la colocación en obra, deberá procederse a una limpieza con agua, tempestiva y esmerada, de los residuos de adhesivo y de llenado de juntas, con el fin de impedir que se formen incrustaciones, cuya eliminación podría resultar dificultosa. Para llevar a cabo esta operación, se recomienda no usar nunca esponjas, detergentes, pastas o sustancias abrasivas en general que pudieran comprometer las características estéticas del producto. En caso de que fuera indispensable el uso de detergentes que contuvieran ácidos para retirar del pavimento residuos de rellenos de juntas y/o adhesivos, se recomienda aclarar bien con agua tras la aplicación, procediendo luego a su secado. Por norma general, los fabricantes aconsejan probar sus detergentes sobre una pequeña porción oculta del pavimento o del techo. Para una perfecta colocación es necesario tener en cuenta los criterios enumerados a continuación:

- 1 - resistencias adecuadas de la solera;
- 2 - respeto de los tiempos de fraguado de la solera de soporte;
- 3 - colocación en viviendas. Las aplicaciones distintas deberán ser sometidas al control de Gardenia Orchidea;
- 4 - respeto de las posibles juntas estructurales presentes;
- 5 - realización de una junta elástica perimetral, para cada elemento elevado, con limitación de las superficies continuas a un máximo de 50-60 m² (25-30 m² en presencia de grandes ventanas o para el exterior);
- 6 - utilización de un sellador adecuado de clase C2 (para el interior) o C2E (para el exterior) de conformidad con EN 12004, empleando la técnica del doble encoldado;
- 7 - utilización de un sellador adecuado, procurando realizar pruebas de limpieza previas en caso de rejuntados a contraste;
- 8 - para la colocación de las baldosas, sacar éstas alternativamente de distintas cajas;
- 9 - controlar, antes de la colocación, su tonalidad, calibre y calidad.

施工过程中, 必须及时、细致地用水清洁残余的粘合剂和灰泥, 以免结硬垢而难以清除。清洁时建议千万不要使用可能会影响产品美观特点的海绵、一般腐蚀性清洁剂/清洁膏或物质。如果必须使用含酸清洁剂来清除地板上残余的灰泥及/或粘合剂, 建议清洁后必须用水细致冲洗, 然后吹干。在整个施工表面使用清洁剂前, 生产商通常建议在地砖或墙砖上一小块不起眼的地方试用他们的清洁剂。清洁后, 建议细致保护施工后的地面, 特别是研磨或抛光的细瓷砖。施工过程中, 应保护瓷砖表面免受磨损。

备注: 施工时从不同箱子中轮流取出瓷砖。施工前, 检查色调、尺寸和选择。不接受与已铺设材料有关的投诉。

为了施工完美无缺, 通常要求遵循以下标准:

- 1 - 基底具有适当的机械应力
- 2 - 遵循施工表面的成熟时间
- 3 - 只在民用住宅环境施工。各种应用必须经Gardenia Orchidea的检查
- 4 - 注意可能存在的结构性伸缩缝
- 5 - 每块砖的周围留下弹性伸缩缝, 限制连续表面不超过50-60 m² (如果有大面积玻璃则为25-30 m²)
- 6 - 根据EN 12004规定使用适当等级的粘合剂: C2 (室内) 或C2E (室外), 采用两次涂抹技术
- 7 - 使用适当的灰泥, 之前应小心预先尝试 在对比色灰泥的情况下是否可以清洁
- 8 - 施工时从不同箱子中轮流取出瓷砖
- 9 - 施工前, 检查色调、尺寸和选择。

Avvertenze per l'installazione di prodotti rettificati

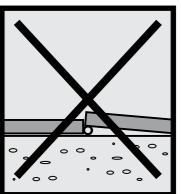
INSTALLATION NOTES FOR RECTIFIED TILES • RECOMMANDATIONS POUR LA POSE DE CARRELAGES RECTIFIES
HINWEISE FÜR DIE VERLEGUNG REKTIFIZIERTER PRODUKTE • ADVERTENCIAS PARA LA COLOCACION DE PRODUCTOS RECTIFICADOS
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ РЕКТИФИЦИРОВАННОЙ ПРОДУКЦИИ • 磨边产品的安装警告

Il prodotto rettificato consente anche di ottenere una superficie in cui la giunzione fra una lastra e l'altra è appena percettibile.
L'elevata durezza e ortogonalità del materiale impongono però alcune importanti avvertenze durante le operazioni di posa.

Rectified products also enable to obtain surfaces where joints are hardly perceptible.
The high hardness of this material and the perfect orthogonality of the tiles demand the adoption of some important precautions during the laying operations.

Mit rektifizierten Produkten lassen sich Oberflächen mit kaum sichtbaren Verbindungsstellen zwischen einer und der anderen Platte erzielen. Die hohe Härte und Rechtwinkligkeit des Materials zwingen jedoch dazu, bei der Verlegung einige wichtige Hinweise zu beachten.

Ректифицированный продукт позволяет также получить поверхность, где шов между плитами почти не заметен. Повышенная прочность и ортогональность материала предписывают, тем не менее, некоторые важные меры предосторожности во время укладки.



VERIFICARE LA PERFETTA PULIZIA E PLANARITÀ DEL SOTTOFONDO SU CUI ANDRÀ POSATO IL PRODOTTO.

Check that the surface on which the tiles will be installed is absolutely flat and clean.

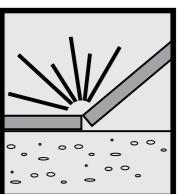
Vérifier la parfaite propreté et planarité de la sous-couche sur laquelle le produit sera posé.

Prüfen, dass der Estrich, auf dem die Platten verlegt werden, perfekt sauber und ebenflächig ist.

Comprobar que la solera sobre la que se coloca el producto, sea perfectamente limpia y plana.

Обеспечить абсолютную чистоту и ровность основания, на которое будет уложен продукт.

检查将铺设产品的基底是否清洁和平滑。



EVITARE GLI URTI DURANTE L'APPLICAZIONE DEL PRODOTTO, PER NON PROVOCARE LA SCHEGGIATURA DEGLI SPIGOLI SUPERIORI DELLA PIASTRELLA.

Take care not to knock tiles during laying, as this may chip their top edges.

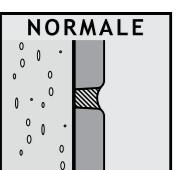
Lors de la pose, éviter d'entrechoquer les carreaux afin de ne pas les ébrécher à la hauteur des arêtes supérieures.

Beim Auflegen der Platten Stoße vermeiden, damit die oberen Plattenkanten nicht splittern.

Evite los golpes durante la colocación del producto, para no causar el astillado de los cantos superiores del azulejo.

Избегайте ударов во время укладки продукта, чтобы не вызвать скол верхних углов плитки.

在铺设产品时应避免碰撞，以免导致瓷砖上面的边角破裂。



È CONSIGLIATA UNA DIMENSIONE DELLA FUGA TALE DA PERMETTERE ALLO STUCCO DI RAGGIUNGERE IL SOTTOFONDO (2MM MINIMO). È NECESSARIO L'UTILIZZO DI STUCCHI SPECIFICI PER IL MATERIALE INSTALLATO (AD ES., GRES PORCELLANATO; ASSORBIMENTO ACQUA < 0,1%) INSTALLATI CON FUGA MINIMA (CONSULTARE LE AZIENDE PRODUTTRICI DI STUCCI).

We recommend a joint size that will allow the grout to reach the sub-base (minimum 2 mm). The grout must be specifically intended for the material to be laid (for example, porcelain stoneware: water absorption < 0.1% with a minimum gap size (consult the grout manufacturer).

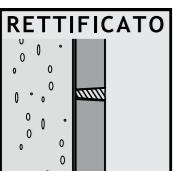
Nous recommandons de dimensionner le joint de façon à permettre au mortier d'atteindre le support (2 mm minimum). Il est indispensable d'avoir recours à des mortiers spécialement adaptés au matériel posé (par ex. : le grès cérame – absorption d'eau < 0,1% à joints réduits (s'adresser aux fabricants de mortiers).

Es wird ein Fugenabstand empfohlen, der es der Fugenmasse erlaubt den Untergrund zu erreichen (mind. 2 mm). Die Verwendung von speziellen Fugenmassen für das installierte Material ist notwendig (z.B. Feinsteinzeug: Wasseraufnahme < 0,1%), die mit einer minimalen Fuge installiert werden (den Hersteller der Fugenmasse konsultieren).

Se aconseja mantener una dimensión de la junta que permita que el material de rejuntado alcance el sustrato (2 mm como mínimo). Han de utilizarse materiales de rejuntado específicos para el material colocado (por ej. gres porcelánico: absorción de agua < 0,1%) y aplicarse con junta pequeña (consultar a los fabricantes de materiales de rejuntado).

Рекомендуется такой размер шва, чтобы позволить штукатурке достичь основания (минимум 2 мм). Необходимо использование специальной штукатурки для уложенного материала (например, керамогранит: водопоглощение < 0,1%), нанесенной с минимальным швом (обратиться к компаниям-производителям штукатурки).

建议缝隙的尺寸应允许灰泥到达基底(至少2mm)。必须使用安装材料(例如: 细瓷砖吸水率<0.1%)的专用灰泥，并留下最小缝隙(向灰泥生产公司查询)。



VISTE LE CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO, NEL CASO DI POSA SFALSATA SI CONSIGLIA DI NON ECCEDERE NELLA SFALSATURA DI OLTRE 1/3 DELLA LUNGHEZZA DELLA MATTONELLA.

Due to the particular product characteristics, if a staggered layout is chosen, the tiles should not extend beyond the adjacent ones by more than 1/3 of the length of the tile.

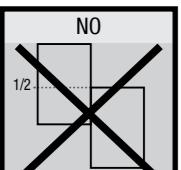
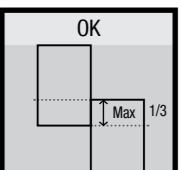
Pour la pose à coupe de pierre, il est conseillé de ne pas décaler les carreaux de plus de 1/3 de la longueur en raison de leurs caractéristiques.

Aufgrund der Eigenschaften des Produkts wird im Fall eines versetzten Verlegemusters empfohlen, beim Versetzen 1/3 der Fliesenlänge nicht zu überschreiten.

Vistas las características del producto, en caso de colocación escalonada, se aconseja no exceder en el escalonamiento más de 1/3 de la longitud de la baldosa.

Учитывая характеристики продукта, в случае смешанной укладки рекомендуется не превышать смещение на расстояние, превышающее 1/3 длины плитки.

出于产品特性的原因，在交错施工时，建议交错不要超过铺地砖长度的三分之一。



Pulizia e manutenzione

CLEANING PRODUCTS • PRODUITS DE NETTOYAGE • REINIGUNGSPRODUKTE • PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA • ОЧИСТКА И УХОД • 清洁和保养

Un pavimento o una parete rivestiti con prodotto ceramico rappresentano sicuramente superfici altamente resistenti all'usura e alle macchie, la cui durata è comunque soggetta al modo in cui vengono usate e mantenute. È sufficiente a tal fine osservare alcune semplici precauzioni, dettate principalmente dal buon senso e dalla conoscenza delle caratteristiche dei materiali.

Prodotti per la pulizia.

Quello che vediamo della superficie piastrellata è costituito da prodotto ceramico e da fughe, di entrambi i quali occorre avere cura. Per la pulizia quotidiana, usare acqua e detergenti neutri adatti, quali quelli specifici in commercio. **Evitare di utilizzare prodotti acidi o aggressivi** (ad esempio, quelli che si impiegano per la pulizia e la disincrostazione dei sanitari), che potrebbero danneggiare i materiali a base di cemento con cui vengono sigillate le fughe e opacizzate la superficie dei materiali lucidi, levigati o lappati.

Metodi di pulizia.

Per le operazioni di pulizia, limitare a casi di estrema necessità l'uso di strumenti e/o detergenti abrasivi (quali la paglietta di metallo). Evitarne assolutamente l'uso su piastrelle con superficie lucida, più esposte alla visibilità di graffi, scalfiture e opacizzazioni.

Sporco abrasivo.

Si consiglia di prevenire il più possibile la presenza sul pavimento di polvere e sabbia trasportati dall'esterno, poiché aumentano l'effetto abrasivo del traffico pedonale. È sufficiente predisporre uno stuino all'ingresso dell'abitazione e mantenere il pavimento più pulito possibile.

Prodotti con superficie strutturata.

Le piastrelle con superficie strutturata, i mosaici e i decori a rilievo presentano eccellenti caratteristiche di sicurezza (resistenza allo scivolamento), ma necessitano di particolare cura nella pulizia per eliminare accumuli di sporcizia nelle asperità della superficie. Nella pulizia ordinaria si può utilizzare un normale detergente neutro, avendo però cura di strofinare in due direzioni: prima seguendo l'orientamento della struttura, poi procedendo trasversalmente.

Floors or walls tiled with ceramic products are extremely resistant to wear and stains. However, the effective durability of the surface depends on how it is used and maintained. To ensure extended durability, simply follow a few basic precautions, based on common sense and an understanding of the properties of the materials themselves.

Cleaning products. The exposed side of a tiled surface consists of the ceramic product itself and grout joints. Both components require special care. For everyday cleaning, use water and appropriate neutral detergents commonly found at supermarkets. **Do not use acid or corrosive products** (such as those used to remove lime scale from kitchen and bathroom sanitary-ware). These may damage the cement based materials used to fill the grout joints and dull the surface of polished, honed and semi-polished materials.

Cleaning methods. When cleaning, use abrasive products (such as steel wool) and abrasive detergents as little as possible. Never use these products on tiles with polished surfaces, as these are more susceptible to visible scratching and scoring and are more likely to become dull.

Abrasive dirt. Where possible, keep the floor free of dust and sand carried in from outside, as these increase the abrasive effect of foot traffic. Simply place a doormat at the entrance to your home and keep the floor as clean as possible.

Products with textured surfaces. Tiles with structured surfaces, mosaics and relief decorations have excellent safety qualities (slip resistance), but require greater care during cleaning to remove the dirt that accumulates in the irregularities in the surface. For regular cleaning, use a normal neutral detergent, wiping both lengthwise and crosswise to remove all dirt.

Boden- und Wandverkleidungen mit Keramikprodukten verfügen sicher über hoch verschleiß- und fleckenbeständige Oberflächen, deren Lebensdauer dennoch davon abhängt, wie man sie behandelt und pflegt. Diesbezüglich reichen einige einfache Vorschriften bzw. Vorkehrungen, die hauptsächlich auf dem gesunden Menschenverstand und den Kenntnissen bzgl. der Merkmale der Materialien beruhen.

Reinigungsprodukte. Sichtbar sind bei einer gefliesten Oberfläche das Keramikprodukt und die Fugen, welche beide gepflegt werden müssen. Für die tägliche Pflege Wasser und geeignete neutrale Reinigungsmittel verwenden, die speziell für diese Art von Pflege im Handel erhältlich sind. **Keine säurehaltige oder aggressiven Produkte gebrauchen** (zum Beispiel spezielle Produkte für die Reinigung und die Entkrustung von Sanitäranlagen), welche die zementhaltigen Materialien, mit denen die Fugen versegelt werden, beschädigen sowie die Oberflächen der glänzenden, polierten oder anpolierten Materialien mattieren bzw. trüben könnten.

Reinigungsmethoden. Für die Reinigungsarbeiten nur in extremen Fällen Utensilien und/oder abrasiven Reinigungsmittel (wie zum Beispiel Metallschwämme) verwenden. Deren Gebrauch absolut meiden im Fall von Fliesen mit glänzender Oberfläche, auf der eventuelle Kratzer, Risse und Mattierungen bzw. Trübungen sichtbar sind.

Abrasiver Schmutz. Wir empfehlen, so gut wie möglich dafür zu sorgen, dass kein Staub und Sand von draußen auf den Fußbodenbelag gelangt, da diese Substanzen die Abriebwirkung der Begehbefahrung erhöhen. Es reicht, wenn Sie am Wohnungseingang einen Fußabstreifer hinlegen und den Fußboden so sauber wie möglich halten.

Produkte mit strukturierter Oberfläche. Fliesen mit strukturierter Oberflächen, Reliefmosaike und Reliefdekors weisen hervorragende Sicherheitsmerkmale auf (Rutschsicherheit), müssen jedoch mit besonderer Sorgfalt gereinigt werden, um Schmutzanhäufungen in den Unebenheiten der Oberfläche zu beseitigen. Für die tägliche Pflege können Sie ein normales, neutrales Reinigungsmittel verwenden; allerdings sorgfältig in beide Richtungen reiben, und zwar zuerst in alle Richtungen und dann schräg, um den ganzen Schmutz zu entfernen.

Un sol ou un mur en céramique sont, sans aucun doute, des surfaces extrêmement résistantes à l'usure et aux taches, dont la durée dépend aussi de l'utilisation et de l'entretien. Pour ceci, il suffit de suivre quelques règles simples, principalement dictées par le bon sens et par la connaissance des caractéristiques des produits.

Produits de nettoyage. La partie visible de la surface posée se constitue du produit céramique et des joints. C'est de ces deux éléments qu'il faut avoir soin. Pour le nettoyage quotidien, utiliser de l'eau et des nettoyeurs neutres adéquats, comme les produits spécifiques disponibles dans le commerce. **Évitez d'employer des produits acides ou agressifs** (par exemple, les produits que vous utilisez pour nettoyer et détartrer les sanitaires), qui pourraient endommager les matériaux à base de ciment utilisés pour remplir les joints et ternir les finitions brillantes, polies ou rodées.

Méthodes de nettoyage. Pour les opérations de nettoyage, n'utilisez pas des produits et/ou nettoyeurs abrasifs (par ex. la paille de fer) que dans les cas d'extrême nécessité. Évitez complètement de les utiliser sur les finitions brillantes qui laissent davantage apparaître les griffes, les rayures et les parties ternes.

Saleté abrasive. Nous vous conseillons de débarrasser au mieux le sol des poussières et du sable amenés de l'extérieur, car ces substances accroissent l'abrasion provoquée par le piétinement. Il suffit de placer un paillasson à l'entrée de la pièce et de maintenir le sol le plus propre possible.

Produits avec surface structurée. Les finitions structurées, les mosaïques et les décors en relief présentent d'excellentes caractéristiques de sécurité (résistance au glissement), mais ils ont besoin d'être nettoyés avec beaucoup de soin afin d'enlever la saleté accumulée dans les interstices de la surface. Pour le nettoyage ordinaire, vous pouvez utiliser votre nettoyeur neutre habituel. Cependant, il faudra veiller à frotter dans les deux sens: d'abord dans le sens de la saleté, puis dans le sens transversal pour tout éliminer.

Los pavimentos o paredes revestidos con productos cerámicos constituyen seguramente superficies altamente resistentes al desgaste y a las manchas, cuya duración dependerá, en cualquier caso, del modo en que se usen y mantengan. Para ello, bastará con cumplir algunas simples precauciones, dictadas principalmente por el sentido común y por el conocimiento de las características de los materiales.

Productos para la limpieza. Lo que vemos de una superficie revestida con azulejos o baldosas está constituido por un producto cerámico y por juntas, debiendo cuidarse ambos productos. Para la limpieza diaria, usar agua y detergentes neutros adecuados, como los productos específicos que existen en el mercado. **No utilizar productos ácidos o agresivos** (por ejemplo, los que se emplean para la limpieza y la desincrustación de los sanitarios), puesto que podrían dañar los materiales a base de cemento con los que se sellan las juntas y volver opaca la superficie de los materiales lustrosos, pulidos o lapeados.

Métodos de limpieza. Para las operaciones de limpieza, limitar a casos de extrema necesidad el uso de instrumentos y/o detergentes abrasivos (como los estropajos metálicos). Evitar absolutamente su uso sobre azulejos y baldosas con superficie lustrada, más expuestas a la visibilidad de los arañazos, rasguños y opacificaciones.

Suciedad abrasiva. Se aconseja prevenir lo más posible la presencia en el pavimento de polvo y arena transportados del exterior, ya que aumenta el efecto abrasivo del tránsito peatonal. Para ello, bastará con colocar un felpudo a la entrada de la vivienda y mantener el pavimento lo más limpio posible.

Productos con superficie estructurada. Las baldosas con superficie estructurada, los mosaicos y las decoraciones de relieve presentan excelentes características de seguridad (resistencia al deslizamiento), pero necesitan un cuidado especial en la limpieza a fin de eliminar acumulaciones de suciedad en las irregularidades de la superficie. Para la limpieza ordinaria podrá utilizarse un detergente neutro normal, teniendo cuidado de restregar en dos direcciones, siguiendo primero su orientación y luego en sentido transversal para eliminar toda la suciedad.

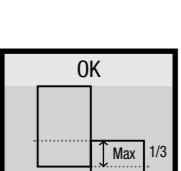
Пол или стена, облицованые керамическим продуктом, несомненно, представляют собой поверхности, очень прочные на износ и устойчивые к пятнам, чья долговечность зависит, в любом случае, от способа применения и эксплуатации. Для этого достаточно соблюдать некоторые простые меры предосторожности, продиктованные, в основном, здравым смыслом и знанием характеристик материалов.

Продукты для очистки. Глядя на поверхность, покрытую плиткой, мы видим керамический продукт и швы: и то, и другое нуждается в уходе. Для ежедневной очистки следует использовать воду и подходящиенейтральные чистящие средства, например, специальные продукты, имеющиеся в продаже. Избегать использования кислотных или агрессивных продуктов (например, тех, что используются для мытья и удаления налета с сантехники), которые могут повредить материалы на цементной основе, применявшиеся для герметизации швов, и матировать поверхность из глянцевых, полированных или полуполированных материалов.

Способы очистки. Для операций по очистке свести к минимуму случаи с чрезвычайной необходимостью использовать абразивных инструментов и/или моющих средств (как, например, металлическая стружка). Категорически советуем избегать их применения на плитках с глянцевой поверхностью, где царапины, порезы и матирование более заметны.

Абразивная грязь. Советуем предотвращать, по мере возможности, присутствие на полу пыли и песка, привнесенных снаружи, т.к. они увеличивают абразивный эффект пешеходного движения. Достаточно постелить циновку у входа в дом и сохранять пол как можно более чистым.

Продукты со структурированной поверхностью. Плитка со структурированной поверхностью, мозаика и рельефный декор представляют превосходные характеристики в плане надежности (сопротивление скольжению), но требуют особенного ухода при очистке для удаления скоплений грязи в шероховатостях поверхности. При обычной очистке можно использовать обыкновенное нейтральное моющее средство, не забывая, однако, тереть в двух направлениях: сначала следуя направлению структуры, затем в поперечном направлении.



VISTE LE CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO, NEL CASO DI POSA SFALSATA SI CONSIGLIA DI NON ECCEDERE NELLA SFALSATURA DI OLTRE 1/3 DELLA LUNGHEZZA DELLA MATTONELLA.

Elementi decorativi

DECORATIVE ELEMENTS • ELEMENTS DE DECORATION • DEKORATIONSELEMENTE • ELEMENTOS DECORATIVOS • ДЕКОРАТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ • 装饰件

Le tipologie decorative adottate da Gardenia si possono ricondurre alle seguenti.

DECORAZIONI IN PIETRA E MARMO NATURALE. Utilizzano materiali naturali, che consentono un'ampia varietà di colori, sfumature e texture. Sono estremamente durevoli ma non totalmente resistenti alle macchie e agli acidi, caratteristica che li rende non idonei a qualunque applicazione.

DECORAZIONI IN ORO E LUSTRO. Vengono realizzate utilizzando smalti e materiali preziosi applicati con tecniche raffinate. L'uso di lustri metallici conferisce al prodotto ceramico un effetto cangiante che lo arricchisce di riflessi madreperlati. Le decorazioni che presentano campiture in oro puro potrebbero nel tempo perdere l'originale brillantezza, per assumere la colorazione opaca caratteristica dell'oro antico.

TRATTAMENTO PVD (Physical Vapor Deposition). Il processo PVD si basa sul principio fisico dell'evaporazione sotto vuoto dei metalli (titano, oro, platino e altri) che, allo stato ionico, vengono fatti condensare formando un film che si deposita sull'oggetto sottoposto a trattamento.

VANTAGGI DEL TRATTAMENTO PVD.

Estrema durezza superficiale.

Massima resistenza alla corrosione: oltre 1500 ore di esposizione nella nebbia salina senza alcuna alterazione superficiale (ISO 9227).

Eccellente resistenza al graffio e all'abrasione (il doppio della cromatura galvanica).

Inattaccabile da solventi, acidi e alcali e da prodotti anticalcare utilizzati per uso domestico.

Inalterabilità alla luce U.V.: 2400 ore (UNI 9397).

DECORAZIONI CON CAMPITURE VETROSE. Il pregio di questa tipologia decorativa viene dalla presenza del cosiddetto "effetto craquelé", estremamente raffinato e apprezzato sin dall'antichità. La distribuzione irregolare della graniglia vetrosa conferisce infatti una valenza artigianale e dunque un elevato contenuto estetico al pezzo ceramico.

DECORAZIONI A MANO. Gli articoli su cui si sono realizzate applicazioni manuali si presentano con le caratteristiche irregolarità del lavoro artigianale, che costituiscono il valore stesso del manufatto.

ALTRÉ DECORAZIONI. Per le decorazioni in materiali diversi quali ad esempio alluminio, acciaio, vetro o altri materiali non ceramici, raccomandiamo di attenersi alle norme di posa e manutenzione specifici per ogni tipologia.

The Gardenia range includes the following types of decorative elements.

DECORATIONS IN NATURAL STONE AND MARBLE. These use natural materials for a wide spectrum of colours, tones and textures. These are extremely durable but not totally resistant to stains and acid, this means that they are not suitable for all applications.

DECORATIONS IN GOLD AND LUSTRE. Created by applying precious glazes and metals with sophisticated techniques. The use of metallic lustres gives the ceramic material a sheen, enhanced by an iridescent effect. Decorations with gold inserts may lose their original sheen over time and assume a distinctive opacity typical of antique gold.

PVD TREATMENT (Physical Vapour Deposition). The PVD process is based on the physical principle of the vacuum evaporation of metals (titanium, gold, platinum and others) which, in their ionic state, are condensed, forming a film that deposits on the object being treated.

ADVANTAGES OF PVD TREATMENT.

Extreme surface hardness.

Maximum corrosion resistance: over 1500 hours of exposure in saline mist without any alteration to the surface (ISO 9227).

Excellent scratch and abrasion resistance (twice that of galvanic chroming).

Fully resistant to attacks by solvents, acids, alkali and lime scale removers for household use.

Resistance to UV light: 2400 hours (UNI 9397).

DECORATIONS WITH VITREOUS BASES. What makes this type of decoration so attractive is the extremely sophisticated 'craquelé effect', which has been highly sought after since antiquity. The uneven distribution of the glass grit gives the ceramic item a handcrafted appearance that enhances its aesthetic value.

HAND-PAINTED DECORATIONS. The distinctive irregularity of hand decorated articles is typical of craftsman techniques and is precisely what constitutes the value of the article itself.

OTHER DECORATIONS. For decorations using other materials, such as aluminium, steel, glass or other non-ceramic materials, follow the installation and care instructions for the specific product.

Les types de décoration décrits ci-après résument ceux de Gardenia.

DECORATIONS EN PIERRE ET MARBRE NATURELS. Elles sont faites dans des matériaux naturels qui offrent une riche gamme de couleurs, de nuances et de structures. Elles sont extrêmement durables, mais pas totalement résistantes aux tâches et aux acides. En raison de cette caractéristique, elles ne peuvent pas être appliquées partout.

DECORATIONS EN OR ET LUSTRE. Elles se composent d'émaux et de matières précieuses appliquées à l'aide de techniques sophistiquées. Les lustres métalliques donnent au produit céramique un effet irisé, qui pare le produit de reflets nacrés. Les décorations ornées d'inclusions en or pur peuvent perdre leur éclat d'origine au fil du temps et prendre la coloration mate propre à l'or ancien.

TRAITEMENT PVD (Physical Vapour Deposition). Le PVD se base sur le principe physique de l'évaporation sous vide des métaux (titane, or, platine et autres) qui, à l'état ionique, forment une pellicule et se déposent par condensation à la surface de la pièce traitée.

LES AVANTAGES DU TRAITEMENT PVD.

Excellente durée superficielle.

Excellente résistance à la corrosion: plus de 1500 heures d'exposition au brouillard salin sans aucune altération de surface (NF ISO 9227).

Excellente résistance à l'abrasion et à la rayure de surface et à l'abrasion (deux fois plus qu'avec le chromage électrolytique).

Résistance aux solvants, acides, alcalins et anticalcaires domestiques.

Résistance aux rayons UV: 2 400 heures (UNI 9397).

DECORATIONS AVEC INCLUSIONS VITREUSES. Ce type de décoration tire sa valeur de ce qui est appelé « le craquelé », un effet extrêmement élégant et apprécié depuis l'antiquité. En effet, la répartition irrégulière des particules vitreuses donne, à la pièce céramique, un aspect artisanal et dès lors un fort contenu esthétique.

DECORATIONS FAITES À LA MAIN. Les articles travaillés à la main présentent les irrégularités typiques de l'œuvre artisanale, et là réside toute leur valeur!

AUTRES DECORATIONS. Pour les décos faites dans d'autres matières, comme par exemple l'aluminium, l'acier, le verre ou autres matériaux non céramiques, nous vous recommandons d'observer les règles de pose et d'entretien propres à chaque type.

RACCOMANDAZIONI GENERALI.

Sulla base di quanto appena argomentato, è necessario dedicare molta attenzione sia alla posa che alla pulizia dei materiali. Tutti i pezzi speciali richiedono molta cautela nella posa e un adeguato trattamento, essendo spesso realizzati con tecniche produttive sofisticate che ne arricchiscono l'effetto estetico. Per mantenere nel tempo la bellezza e le caratteristiche del prodotto ceramico, Gardenia **si raccomanda di non utilizzare mai strumenti o detergenti abrasivi che contengano acidi e/o solventi, ma semplicemente acqua e sapone neutro**. Particolare attenzione meritano le decorazioni in pietra naturale:

- Vanno lavate esclusivamente con acqua, senza uso di getti a pressione o di detergenti che potrebbero scolorire il materiale.

• Per la lucidatura, utilizzare gli specifici prodotti a base naturale in commercio.

• Se applicate in bagni o cucine, si consiglia dopo la posa un trattamento specifico idro-oleo repellente.

• Se applicate in pavimentazioni, si consiglia di sottoporle anche a un trattamento anti-graffio.

Raccomandiamo di seguire in modo scrupoloso quanto sopra esposto poiché, in caso contrario, Gardenia declina ogni responsabilità in caso di contestazione.

GENERAL GUIDELINES.

As mentioned above, particular care is necessary for both the installation and cleaning of these materials. All special trims require particular care during installation and adequate treatments, as they are often manufactured using sophisticated processes to enhance their appearance. To preserve the beauty and qualities of Gardenia ceramic products over time, never use abrasive products or detergents containing acids and/or solvents and only wash with water and neutral soap.

Particular care must be taken with decorations in natural stone:

- They should be cleaned with water only, without pressurized jets or detergents that could cause the material to fade.
- For polishing, use specific, suitable natural products available on the market.
- If used in bathrooms or kitchens, we recommend a special oil/water-repellent treatment after installation.
- If used for flooring, we also recommend a scratch-proofing treatment.

Gardenia cannot be held responsible for any damage if the above precautions are not observed.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES.

En raison de toutes ces explications, il est indispensable de poser et de nettoyer les produits avec beaucoup de soin. Toutes les pièces spéciales exigent une pose extrêmement soignée et un traitement adéquat, car leur fabrication repose souvent sur des techniques de production sophistiquées qui accentuent l'effet esthétique. Pour garder longtemps la beauté et les caractéristiques du revêtement en céramique, Gardenia vous conseille de ne jamais utiliser des produits ou des nettoyants abrasifs à base d'acides et/ou de solvants, mais simplement de le nettoyer à l'eau et au savon neutre.

- Les décorations en pierre naturelle doivent faire l'objet d'une attention particulière:
- Elles doivent être lavées uniquement à l'eau, sans jets haute pression ou de nettoyants susceptibles de décolorer le matériau.
 - Pour le polissage, utilisez les produits naturels spécifiques disponibles dans le commerce.
 - Si elles sont posées dans la salle de bains ou dans la cuisine, nous recommandons d'effectuer un traitement spécial hydro-oléogène après la pose.
 - Si elles sont posées au sol, nous conseillons aussi de les protéger par un traitement anti-rayures.
- Nous vous conseillons de respecter à la lettre les instructions données ci-dessus. Dans le cas contraire, la société Gardenia ne pourra être responsable, et aucune réclamation ne sera admise.

Die von Gardenia angewandten Dekorationsarten können wie folgt zusammen gefasst werden.

DEKORATIONEN AUS NATURSTEIN UND NATURMARMOR. Eingesetzt werden Naturmaterialien, die eine große Varietät von Farben, Nuancen und Texturen ermöglichen. Sie sind äußerst haltbar, aber nicht vollkommen flecken- und säurebeständig, sodass sie nicht für alle Anwendungen geeignet sind.

GOLD- UND LÜSTERDEKORATIONEN. Sie werden durch die Verwendung von Glasuren und kostbaren Materialien realisiert, die mit modernsten Techniken aufgetragen werden. Der Gebrauch von Metallluster verleiht dem Keramikprodukt einen verschiedenfarbig schillernden Effekt und perlmuttfarbene Reflexe. Die Dekorationen mit Goldhintergrundbemalungen könnten mit der Zeit den ursprünglichen Glanz verlieren und die Antikgold charakteristische matte Färbung annehmen.

PVD-BEHANDLUNG (Physical Vapour Deposition). Der PVD Prozess beruht auf dem physikalischen Prinzip der Vakuumverdampfung von Metallen (Titan, Gold, Platin u.a.), die im ionischen Zustand kondensiert werden und eine hauchdünne Schicht bilden, die sich auf den in Behandlung stehenden Gegenstand absetzt.

VORTEILE DER PVD-BEHANDLUNG.

Extreme Oberflächenhartheit.
Höchste Korrosionsbeständigkeit: mehr als 1500 Stunden unter der Einwirkung eines salzhaltigen Nebels ohne Oberflächenänderung (ISO 9227).

Ausgezeichnete Kratz- und Abriebfestigkeit (das Doppelte der galvanischen Verchromung). Widerstand der ätzenden Wirkung von Lösungsmitteln, Säuren, Alkali und im Haushalt verwendeten Entkalkungsmitteln. Beständigkeit gegenüber UV-Strahlung: 2400 Stunden (UNI 9397).

DEKORATIONEN MIT GLASHINTERGRUNDEN. Der Vorteil dieses Dekorationsstyps liegt im Vorhandensein des sogenannten "Craquelé-Effekt", ein äußerst edles Merkmal, das bereits in der Antike geschätzt wurde. Die unregelmäßige Glaseinstreuung verleiht dem Keramikstück einen handwerklichen Wert und somit einen hohen ästhetischen Inhalt.

MANUELL VERSEHENE DEKORATIONEN. Die Artikel, an denen manuelle Dekorationen realisiert werden, zeichnen sich durch die charakteristischen Unregelmäßigkeiten der Handwerksarbeit aus, was im Endeffekt den Wert des Handwerksprodukts selbst ausmacht.

SONSTIGE DEKORATIONEN. Für die Dekorationen aus verschiedenen Materialien, wie zum Beispiel Aluminium, Glas oder anderen Nichtkeramikmaterialien weisen wir darauf hin, die für jeden Materialtyp spezifischen Verlege- und Pflegevorschriften zu beachten.

He aquí las tipologías decorativas adoptadas por Gardenia.

DECORACIONES DE PIEDRA Y MARMOL NATURAL. Utilizan materiales naturales, que permiten una amplia variedad de colores, matices y texturas. Son sumamente duraderos, pero no totalmente resistentes a las manchas ni a los ácidos, característica que no las hace idóneas para cualquier aplicación.

DECORACIONES DE ORO Y LUSTRE. Se realizan utilizando esmaltes y materiales preciosos aplicados con técnicas refinadas. El uso de lustres metálicos confiere al producto cerámico un efecto tornasolado que lo enriquece de reflejos nacarados. Las decoraciones que presentan resultados de oro puro podrían perder con el tiempo su brillo original, asumiendo la coloración opaca característica del oro antiguo.

TRATAMIENTO PVD (Physical Vapour Deposition). El proceso PVD se basa en el principio físico de la evaporación al vacío de los metales (titánio, oro, platino y otros), que, en estado iónico, se hacen condensar formando una película que se deposita sobre el objeto sometido al tratamiento.

VENTAJAS DEL TRATAMIENTO PVD.

Extrema dureza superficial.
Máxima resistencia a la corrosión: más de 1500 horas de exposición en la niebla salina sin ninguna alteración superficial (ISO 9227).

Excelente resistencia a los arañazos y a la abrasión (el doble que el cromado galvanizado).

Inatacable por disolventes, ácidos o álcalis y por productos artificiales de uso doméstico.

Inalterabilidad a la luz U.V.: 2400 horas (UNI 9397).

DECORACIONES CON RESALTOS VITREOS. El valor de esta tipología decorativa es dado por la presencia del así llamado "efecto craquelé", sumamente refinado y apreciado desde la antigüedad. En efecto, la distribución irregular de la partícula vitrea confiere a la pieza cerámica un valor artesanal y, por lo tanto, un elevado contenido estético.

DECORACIONES A MANO. Los artículos sobre los que se han realizado aplicaciones manuales presentan las irregularidades características del trabajo artesanal, que constituyen el valor mismo de la manufactura.

OTRAS DECORACIONES. Para las decoraciones de materiales distintos, como por ejemplo aluminio, acero, vidrio u otros materiales no cerámicos, se recomienda atenerse a las normas de colocación y mantenimiento específicas para cada tipología.

采用的装饰种类可以细分如下:

天然石和天然大理石装饰。采用天然材料，具有丰富的颜色、渐变色和纹理。它们极端耐用，但不完全防污和耐酸，这些特点令它们不能适合任何应用。

金饰和闪光装饰。采用优质釉料和材料以精细技术制成。金属光的应用令陶瓷产品具有闪光效果，从而增添了珍珠母反光。有纯金底色的装饰件随着时间的推移可能会失去原来的闪光光泽，而变成古董黄金的典型暗哑光泽。

PVD表面处理特点 (Physical Vapour Deposition). PVD表面处理根据在真空下金属(钛, 黄金, 白金等)蒸气的物理原理，在离子状态下冷凝，在进行处理的基体上沉积而形成一层薄膜。

PVD处理的优点。

高表面硬度

最大耐蚀性: 在盐雾中暴露超过1500小时而表面没有任何改变 (ISO 9227标准)

出色的耐刮性和耐摩擦性 (比铬镀高两倍)

不会受溶剂、酸或碱以及家庭用除水垢产品侵蚀

承受紫外光照射不变: 2400小时 (UNI 9397标准)

玻璃底色的装饰件。这种装饰种类的优点在于具有所谓的“裂纹效果”，这种效果极度精致，从古时候起就备受欣赏。玻璃砂岩的不规则分布赋予陶瓷装饰件一种手工价值，因此它具有很高的美观效果。

手工装饰。手工装饰件具有手工制作的不规则特点，这正构成了它的自身价值。

其它装饰。至于不同材料的装饰，例如铝、钢、玻璃或其它非陶瓷材料，我们建议遵循每种材料的专门施工和保养规定。

ALLGEMEINE HINWEISE.

In Bezug auf die oben aufgeführten Angaben muss sowohl auf die Verlegung als auch auf die Reinigung bzw. Pflege der Materialien geachtet werden. Alle Formteile sind mit besonderer Vorsicht zu verlegen und einer angemessenen Behandlung zu unterziehen, da sie häufig mit hoch entwickelten Produktionstechniken realisiert werden, welche deren ästhetische Wirkung verstärken. Um die Schönheit und die Merkmale des Keramikprodukts auf lange Zeit beizubehalten, empfiehlt Gardenia niemals scheuernde Utensilien oder Reinigungsmittel zu verwenden, die Säuren und/oder Lösungsmittel enthalten, sondern ausschließlich Wasser und neutrale Seife.

Besondere Aufmerksamkeit ist bei Dekoren aus Naturstein geboten:

- Sie sind ausschließlich mit Wasser zu reinigen und es darf nicht mit Wasserstrahl oder Reinigungsmittel, die zum Entfärben der Fliesen oder Platten führen könnten, gearbeitet werden.
- Zum Glanzpolieren sind die speziellen im Handel erhältlichen Produkte auf natürlicher Basis zu verwenden.
- Bei der Anwendung im Bad oder in der Küche wird nach der Verlegung eine spezielle wasser- und ölabweisende Behandlung empfohlen.
- Bei der Anwendung für Bodenbeläge wird auch eine Behandlung zur Erhöhung der

Pulizia e manutenzione

CLEANING PRODUCTS • PRODUITS DE NETTOYAGE • REINIGUNGSPRODUKTE • PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA • ОЧИСТКА И УХОД • 清洁和保养

NORME DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN • PFLEGEANLEITUNGEN • NORMAS DE MANTENIMIENTO • НОРМЫ ПО УХОДУ • 保养规定

| TIPO DI SPORCO | INDICAZIONI PER LA PULIZIA |
|--|---|
| TYPE OF STAIN • TYPE DE TACHE • ART DER VERSCHMUTZUNG TIPO DE MANCHA • ТИП ЗАГРЯЗНЕНИЯ • 脏物类型 | CLEANING SUGGESTIONS • CONSEIL POUR LE NETTOYAGE • REINIGUNGSHINWEISE INDICACIONES PARA LA LIMPIEZA • УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ • 清洁说明 |
| Grassi animali o vegetali • Caffè • Coca Cola • Gelato • Salsa Ketchup Vegetable and animal fat • Coffee • Coke • Ice cream • Ketchup Graisses végétales et animales • Café • Coca Cola • Glace • Ketchup Tierische oder pflanzliche Fette • Kaffee • Coca Cola • Eis • Ketchup Grasas vegetales y animales • Café • Coca Cola • Helado • Ketchup Животные или растительные жиры • Кофе • Кока Кола • Мороженое • Соус Кетчуп 动物或植物脂肪 • 咖啡 • 可口可乐 • 雪糕 • 调味蕃茄酱 | Detergenti a base alcalina Alkaline-based detergent Détectants à base alcaline Alkalische Reinigungsmittel Detergentes con base alcalina Чистящие средства на щелочной основе 碱性清洁剂 |
| Depositi • Effluorescenze calcaree • Inchiostri • Ruggine e depositi ferrosi Deposits • Calcareous efflorescences matter • Ink • Rust and Oxidations Dépôts • Efflorescences de calcaire • Encres • Rouille • Oxydation Ablagerungen • Kalkablagerungen • Tinte • Rost • Oxydation Depósitos • Eflorescencias calcáreas • Tintas • Herrín • Oxidaciones Осадок • Известняковый налет • Чернила • Ржавчина и железный налет 沉淀物 • 水垢 • 墨汁 • 锈迹和铁沉淀 | Detergente a base acida* Acid-based detergents* Nettoyants à base d'acide* Reinigungsmittel mit Säure* Detergentes con base ácida* Чистящие средства на кислотной основе* 酸性清洁剂* |
| Oli di parti meccaniche • Gomma da pneumatico • Resine o smalti • Cera di candela • Grafite (matita) Grease from machines • Tyre rubber • Paints • Candle wax • Graphite (pencil) Huile de graissage • Caoutchouc pour pneus • Peinture • Cire de bougie • Graphite (crayon) Machinenöl • Gummi • Harz oder Lack • Kerzenwachs • Graphit (Bleistift) Aceites de componentes mecánicos • Goma (neumáticos) • Esmaltes y resinas • Cera de vela • Grafito (lápiz) Масло механических частей • Пневматическая шина • Смола или лак • Воск от свечи • Графит (карандаш) 机械部件的机油 • 轮胎 • 树脂或油漆 • 蜡烛的蜡 • 石墨 (铅笔) | Solvente Solvent Solvant Lösungsmittel Disolvente Растворитель 溶剂 |
| Birra • Vino • Piombatura da levigatura Beer • Wine • Lead finishing of the polish process Bière • Vin • Piomb de polissage Bier • Wein • Bleireste vom Polieren Cerveza • Vino • Empaste de pulido Пиво • Вино • Свинцовое покрытие от полирования 啤酒 • 葡萄酒 • 研磨铅封 | Detergenti a base alcalina • Detergente a base acida* Alkaline-based detergent • Acid-based detergents* Détectants à base alcaline • Nettoyants à base d'acide* Alkalische Reinigungsmittel • Reinigungsmittel mit Säure* Detergentes con base alcalina • Detergentes con base ácida* Чистящие средства на щелочной основе • Чистящие средства на кислотной основе* 碱性清洁剂 • 酸性清洁剂* |
| Lampostil Felt tipped pen Feutres Flizstift Rotulador Фломастеры 彩笔色彩 | Solvente • Detergente a base acida* Solvent • Acid-based detergent* Solvant • Nettoyants à base d'acide* Lösungsmittel • Reinigungsmittel mit Säure * Disolvente • Detergentes con base ácida* Растворитель • Чистящие средства на кислотной основе* 溶剂 • 酸性清洁剂* |
| Olio di lino Linseed oil Huile de lin Leinöl Aceite de lino Льняное масло 亚麻油 | Detergenti a base alcalina • Solvente Alkaline-based detergent • Solvent Détectants à base alcaline • Solvant Alkalische Reinigungsmittel • Lösungsmittel Detergentes con base alcalina • Disolvente Чистящие средства на щелочной основе • Растворитель 碱性清洁剂 • 溶剂 |
| Pulizia quotidiana Daily cleaning Maintenance journalière Routine-Reinigung Mantenimiento cotidiano Ежедневная очистка 日常清洁 | Acqua e detergenti neutri Water and neutral detergents Eau et nettoyants neutres Wasser und neutrale Reinigungsmittel Agua y detergentes neutros Вода и нейтральные моющие средства 水和中性清洁剂 |

* Vedi le indicazioni da pag. 279 a pag. 285

See instructions from page 279 to page 285 • Voir les instructions de la page 279 à la page 285 • Siehe Anleitungen von S. 279 bis S. 285

Véanse las indicaciones desde pág. 279 hasta pág. 285 • См. указания со стр. 279 до стр. 285 • 参阅从第 279 页到第 285 页的说明

IMPORTANTE.

- Si consiglia la massima prudenza nell'uso dei prodotti chimici, seguire attentamente le istruzioni d'uso previste per ogni prodotto.
- Ogni applicazione di detergenti, acidi o solventi deve essere seguita da abbondante risciacquo e accurata asciugatura.
- Non usare mai sostanze contenenti Acido Fluoridrico. Vi ricordiamo che smacchiatori spray e antiruggine spesso contengono Acido Fluoridrico.
- Prima dell'utilizzo di prodotti per la pulizia, in particolare di quelli a base acida, effettuare una prova su una piccola porzione nascosta della superficie da trattare.

IMPORTANT.

- Use chemical products with extreme caution. Follow carefully the specific instructions for each product.
- Always rinse and wipe dry thoroughly after using any detergent, acid or solvent.
- Never use products containing fluorhydric acid. Stain remover and rust remover sprays often contain fluorhydric acid.
- Before using any cleaning product, especially acidic products, test on a small concealed areas of the surface to be treated beforehand.

IMPORTANT.

- Vous nous conseillons d'être extrêmement vigilant lors de la manipulation de produits chimiques. Respectez à la lettre le mode d'emploi de chaque produit.
- Après l'utilisation de nettoyants, d'acides ou de solvants, vous devez obligatoirement rincer à grande eau et bien sécher.
- N'utilisez jamais de substances à base d'acide fluorhydrique. Nous vous rappelons que les détachants en spray et les antirouilles contiennent souvent de l'acide fluorhydrique.
- Avant d'utiliser les produits de nettoyage, notamment les produits à base d'acide, testez-les sur une petite partie cachée de la surface à traiter.

WICHTIG.

- Üben Sie höchste Vorsicht bei dem Gebrauch von chemischen Produkten und befolgen Sie die für jedes Produkt vorgesehene Gebrauchsanweisungen.
- Nach jeder Anwendung von Reinigungsmitteln, Säuren oder Lösungsmitteln muss die Oberfläche mit reichlich Klarwasser nachgespült und sorgfältig getrocknet werden.
- Verwenden Sie niemals fluorwasserstoffsaurehaltige Substanzen. Wir erinnern daran, dass Fleckenentfernungspray und Rostentferner häufig Fluorwasserstoffsaure enthalten.
- Vor dem Gebrauch der Reinigungsprodukte, insbesondere säurehaltige Mittel, sollten Sie eine kleine, versteckte Stelle auf der zu behandelnden Oberfläche vortesten.

IMPORTANTE.

- Se aconseja tener la máxima prudencia en el uso de productos químicos, así como seguir atentamente las instrucciones de uso previstas para cada producto.
- Toda aplicación de detergentes, ácidos o disolventes ha de ir seguida de un aclarado abundante y un secado esmerado.
- No usar nunca sustancias que contengan Ácido Fluorídico. Les recordamos que los quitamanchas en spray y antióxidos contienen a menudo Ácido Fluorídico.
- Antes de utilizar productos para la limpieza, especialmente los de base ácida, efectuar una prueba sobre una pequeña porción oculta de la superficie a tratar.

ВАЖНО.

- Рекомендуется максимальная осторожность в использовании химических продуктов, внимательно следовать инструкциям по применению для каждого продукта.
- Каждое применение чистящих средств, кислот или растворителей должно сопровождаться обильным сполосыванием и тщательной сушкой.
- Никогда не использовать вещества, содержащие фтористоводородную кислоту. Напоминаем вам, что пятновыводители в виде спрея и антиржавчина часто содержат фтористоводородную кислоту.
- Перед использованием продуктов для очистки, в особенности на кислотной основе, провести испытание на небольшой скрытой части поверхности, которую необходимо обработать.

重要事项。

- 建议使用化学产品时高度小心，应仔细遵循每一产品的使用说明。
- 每次使用酸性或稀释清洁剂后，必须用大量的水冲洗并仔细抹干。
- 千万不能使用含氢氟酸的物质。我们提醒您喷雾去污剂和防锈剂通常含有氢氟酸。
- 使用清洁产品前，特别是酸性产品时，必须在待施工表面的一小块隐蔽之处尝试使用。